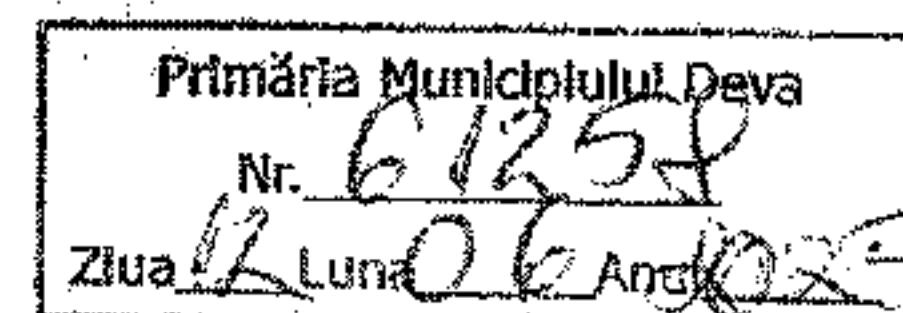




25-61258-PDV Primaria Deva 12.06.2025



Contract de servicii Servicii de transcriere în text a înregistrărilor audio/video

În temeiul Legii nr.98/2016, privind achizițiile publice;

1. Părțile contractante

MUNICIPIUL DEVA, adresa sediului: Deva, Piața Unirii, numărul 4 județul Hunedoara, telefon 0254/213435; 0254/226176, cod fiscal 4374393, județul Hunedoara, reprezentat prin domnul Lucian Ioan RUS, cu funcția de Primar, în calitate de Achizitor, pe de o parte,

și

GLOBOMAX S.R.L., cu sediul în Salonta, strada Tudor Vladimirescu, nr. 3, județul Bihor, nr. Înmatriculare J05/1072/2008, cod fiscal 23735699, cod IBAN RO92TREZ0835069XXX000776, deschis la Trezoreria SALONTA, reprezentată prin Nagy-Schneider LEVENTE - administrator, în calitate de furnizor, pe de altă parte.

2. Definiții

2.1 - În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a. contract - prezentul contract și toate anexele sale;
- b. achizitor și furnizor - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c. prețul contractului - prețul plătit prestatorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- d. produse - echipamentele, mașinile, utilajele, orice alte bunuri, cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract, pe care prestatorul se obligă, prin contract, să le furnizeze achizitorului;
- e. servicii - servicii aferente livrării produselor, respectiv activitățile legate de furnizarea produselor, cum ar fi transportul, asigurarea, instalarea, punerea în funcțiune, asistența tehnică în perioada de garanție și orice alte asemenea obligații care revin prestatorului prin contract;
- f. origine - locul unde produsele au fost realizate, fabricate. Produsele sunt fabricate atunci când prin procesul de fabricare, prelucrare sau asamblare majoră și esențială a componentelor rezultă un produs nou, recunoscut comercial, care este diferit, prin caracteristicile sale de bază, prin scop sau prin utilitate, de componentele sale. Originea produselor și serviciilor poate fi distinctă de naționalitatea prestatorului;
- g. destinație finală - locul unde prestatorul are obligația de a furniza produsele;
- h. termenii comerciali de livrare vor fi interpretați conform INCOTERMS 2000 - Camera Internațională de Comerț (CIC);
- i. forța majoră - reprezintă o împrejurare de origine externă, cu caracter extraordinar, absolut imprevizibilă și inevitabilă, care se află în afara controlului oricărei părți, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- j. zile - zilele calendaristice, în afara cazului în care se prevede expres că sunt zile lucrătoare. Termenul exprimat în zile începe să curgă de la începutul primei ore a primei zile a termenului și se încheie la expirarea ultimei ore a ultimei zile a termenului; ziua în cursul căreia a avut loc un eveniment sau s-a realizat un act al autorității contractante nu este luată în calculul termenului. Dacă ultima zi a unui termen exprimat altfel decât în ore este o zi de sărbătoare legală, o duminică sau o sâmbătă, termenul se încheie la expirarea ultimei ore a următoarei zile lucrătoare.

3. Interpretare

3.1 - În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2 - Termenul "zi" sau "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

4. Obiectul și prețul contractului

4.1. - Prestatorul se obligă să furnizeze servicii de transcriere în text a înregistrărilor audio/video, în perioada convenită și în conformitate cu obligațiile asumate prin prezentul contract.

4.2. - Achizitorul se obligă să plătească prestatorului prețul convenit pentru îndeplinirea contractului de să furnizeze servicii de transcriere în text a înregistrărilor audio/video.

4.3. - Prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, plătitibil prestatorului de către achizitor, este de 8.520,00 lei fără T.V.A., respectiv 10.138,80 lei T.V.A. inclus, reprezentând contravaloarea a 10 ore/lună (710,00 lei/lună) x 12 luni = 8.520,00 lei fără T.V.A.

4.4. Achizitorul nu are obligația de a efectua comenzi pentru toată valoarea cuprinsă în "Detaliile cumpărare directă atribuită" și prezentul contract.

5. Durata contractului

5.1 Durata prezentului contract este de 12 luni, începând cu data de 30.07.2025, după semnarea contractului și înregistrarea la sediul autorității contractante.

6. Documentele contractului

6.1 - Documentele contractului sunt:

a) Caietul de sarcini nr. 56369/28.05.2025;

b) oferta prestatorului înregistrată în S.E.A.P. – nr. DA 38261939.

7. Obligațiile principale ale prestatorului

7.1 Transcrierea înregistrărilor în limba română cu respectarea regulilor de ortografie

7.2 Serviciul de transcriere în text a înregistrărilor audio/video să aibă o acuratețe de peste 90%

7.3 Transcrierile să fie livrate în format text astfel încât să poată fi editate.

7.4 Pasajele să fie marcate cronologic

7.5 Identifică atunci când se schimbă vorbitorul și alocă automat pasajele vorbite de aceștia

7.6 Să poată fi adăugați vorbitorii din fișier

7.7 Tipuri de fișiere (minim) din care se poate extrage textul: mp3, aac, wav

7.8 Tipuri de fișier rezultat (minim): docx, txt, pdf

7.9 Permite adăugarea de cuvinte/expresii în dicționar, astfel încât să realizeze traducerea personalizat pe domeniul de activitate al beneficiarului

7.10 Serviciul să fie accesibil online, prin intermediul unui site (portal)

7.11 Autentificare pe bază de user și parolă pentru accesarea serviciului

7.12 Număr minim de ore prelucrate lunar (ore de înregistrare care pot fi transformate în text): 10 ore / lună

7.13 Serviciul va fi disponibil 24 h din 24 h.

7.14 În caz de defecțiuni tehnice, acestea vor fi remediate în maxim 24 h

7.15 Serviciul nu va putea fi indisponibil mai mult de 5 zile cumulate/an

7.16 În facturile emise în baza prezentului contract de achiziție publică se înscrie în mod obligatoriu, codul CPV 72500000-0 conform DA 38261939.

8 Obligațiile principale ale achizitorului

8.1 Achizitorul se obligă să achiziționeze, servicii de transcriere în text a înregistrărilor audio/video și să plătească prețul convenit în prezentul contract.

8.2 Achizitorul are obligația de a efectua plata către prestator în termen de 30 zile calendaristice, de la recepția serviciilor, dacă factura a fost primită la data recepției ori anterior acestei date. În cazul în care factura a fost primită după data recepției, atunci achizitorul are obligația de a efectua plata în termen de 30 de zile calendaristice de la data primirii facturii.

8.3 Achizitorul are dreptul de a comunica imediat prestatorului, în scris, ori ce plângere sau reclamație ce apare în legătură cu prestarea serviciilor achiziționate.

8.4 La primirea unei astfel de notificări, prestatorul are obligația de a remedia deficiențele în cel mai scurt timp, fără costuri suplimentare pentru achizitor.

8.5 - În cazul apariției unor motive obiectiv justificate, în temeiul art. 7 alin. 1 din Legea nr. 72/2013, termenul de plata prevăzut la pct. 8.3 se prelungește până la maximum 60 de zile calendaristice.

8.6- Dacă achizitorul nu onorează facturile în termenul convenit, atunci prestatorul are dreptul de a sista prestarea serviciilor. Imediat după ce achizitorul își onorează obligațiile, prestatorul va relua prestarea serviciilor în cel mai scurt timp posibil.

9. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor

9.1 - În cazul în care, din vina sa exclusivă, prestatorul nu își îndeplinește obligațiile asumate, atunci achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu 0,1 % /zi din prețul contractului, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

9.2 În cazul în care achizitorul nu efectuează plățile la termenul stabilit în contract, prestatorul poate aplica dobânda penalizatoare de 0,1 % /zi, din plata neefectuată.

9.3 - Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți dă dreptul părții lezate de a cere rezilierea contractului de lucrări și de a pretinde plata de daune-interese.

9.4 - Neexecutarea, din culpă, a obligațiilor asumate de furnizor prin prezentul contract și în termenele prevăzute în acest sens, atrage încetarea de drept a contractului, fără a pune în întârziere, fără somație și fără intervenția instanțelor judecătorești.

9.5 - Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul de furnizare în cel mult 30 de zile calendaristice de la apariția unor circumstanțe care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului și care conduc la modificarea clauzelor contractuale astfel încât îndeplinirea contractului respectiv ar fi contrară interesului public .

9.6 - În cazul prevăzut la clauzele 9.4 și 9.5 prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului

9.7 - Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul, printr-o notificare scrisă adresată prestatorului, fără nici o compensație, dacă acesta din urmă dă faliment, cu condiția ca această denunțare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru furnizor. În acest caz, prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

10. Garanția de bună execuție a contractului

10.1 - Nu este cazul

11. Recepție, inspecții și teste

11.1 - Achizitorul sau reprezentantul său are dreptul de a inspecta și/sau testa serviciile pentru a verifica conformitatea lor cu specificațiile din anexa/anexele la contract.

11.2 - Achizitorul are obligația de a notifica, în scris, prestatorului identitatea reprezentanților săi împuterniciți pentru efectuarea recepției, testelor și inspecțiilor.

11.3 - Dacă serviciile inspectate sau testate nu corespund specificațiilor, achizitorul are dreptul să îl respingă, iar prestatorul fără a modifica prețul contractului are obligația:

- a) de a înlocui produsele refuzate; sau
- b) de a face toate modificările necesare pentru ca serviciile să corespundă specificațiilor lor tehnice.

11.4 - Dreptul achizitorului de a inspecta, testa și, dacă este necesar, de a respinge nu va fi limitat sau amânat datorită faptului că serviciile au fost inspectate și testate de furnizor, cu sau fără participarea unui reprezentant al achizitorului, anterior livrării acestora la destinația finală.

11.5 - Prevederile clauzelor 11.1-11.4 nu îl vor absolve pe furnizor de obligația asumării garanțiilor sau altor obligații prevăzute în contract.

11.6 - Recepția serviciilor se va face pe baza de proces-verbal.

11.7 - Procedura de recepție nu poate depăși 30 de zile calendaristice de la data primirii bunurilor. În cazuri justificate în mod obiectiv, de natura sau caracteristicile contractului, procedura de recepție sau verificare poate avea o durată mai mare de 30 de zile calendaristice.

12. Ajustarea prețului contractului

12.1 - Pentru serviciile prestate, plățile datorate de achizitor prestatorului sunt tarifele din contract.

12.2 - Prețul contractului este ferm.

13. Subcontractanți

13.1. Prestatorul are obligația de a încheia contracte cu subcontractanții desemnați, în aceleași condiții în care el a semnat contractul cu achizitorul.

13.2.(1) Prestatorul are obligația de a prezenta la încheierea contractului toate contractele încheiate cu subcontractanții desemnați.

(2) Lista subcontractanților, cu datele de recunoaștere ale acestora, cât și contractele încheiate cu aceștia se constituie în anexe la contract.

13.3.(1) Prestatorul este pe deplin răspunzător față de achizitor de modul în care îndeplinește contractul.

(2) Subcontractantul este pe deplin răspunzător față de furnizor de modul în care își îndeplinește partea sa din contract.

(3) Prestatorul are dreptul de a pretinde daune-interese subcontractanților, dacă aceștia nu își îndeplinesc partea lor din contract.

13.4.(1) Pe parcursul derulării contractului, contractantul nu are dreptul de a introduce/înlocui un subcontractant fără acceptul autorității contractante.

(2) Introducerea/modificarea unui subcontractant nu trebuie să conducă la modificarea propunerii tehnice sau financiare inițiale.

14. Întârzieri în îndeplinirea contractului

14.1 - Prestatorul are obligația de a îndeplini contractul de furnizare în perioada stabilită.

14.2 - Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului prestatorul nu respectă termenul de livrare, atunci acesta are obligația de a notifica achizitorul în timp util; modificarea perioadelor de furnizare asumate se va face cu acordul părților, prin act adițional.

14.3 - În afara cazului în care achizitorul este de acord cu o prelungire a termenului de livrare, orice întârziere în îndeplinirea contractului dă dreptul achizitorului de a solicita penalități prestatorului.

15. Forța majoră și cazul fortuit

15.1 - Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

15.2.- Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

15.3 - Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

15.4 - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

15.5 - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maximum 10 zile de la încetare.

15.6 - Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 3 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

15.7 - Cazul fortuit este un eveniment care nu poate fi prevăzut și nici împiedicat de către cel care ar fi fost chemat să răspundă dacă evenimentul nu s-ar fi produs.

15.8 - Dacă, potrivit legii, debitorul este exonerat de răspundere contractuală pentru un caz fortuit, el este, de asemenea, exonerat și în caz de forță majoră.

16. Cesiunea

16.1. În prezentul contract de achiziție publică este permisă cesiunea creanțelor născute din acesta, obligațiile născute rămânând în sarcina părților contractante, astfel cum au fost stipulate și asumate inițial.

16.2 La încetarea anticipată a contractului, executantul are obligația de a cesiona achizitorului, la cererea acesteia, contractele încheiate cu subcontractanții acestuia. În aceasta situație, Executantul cu care Achizitorul a încheiat inițial contractul de achiziție publică va fi înlocuit de un nou Executant în persoana unuia dintre subcontractanți.

17. Soluționarea litigiilor

17.1 - Achizitorul și prestatorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

17.2 - Dacă, după 15 de zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele competente de pe raza teritorială a autorității contractante.

18. Limba care guvernează contractual

18.1 - Limba care guvernează contractul este limba română.

19. Comunicări

19.1 - (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

19.2 - Comunicările între părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

20. Legea aplicabilă contractului

20.1 - Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

21. Încetarea contractului

21.1 Contractul încetează prin executare, acordul de voință al părților, precum și alte cauze prevăzute de prezentul contract.

22. Modificarea contractului:

22.1. Modificările nesubstanțiale, astfel cum sunt prevăzute în lege, sunt singurele modificări ale contractului care pot fi făcute în timpul executării acestuia..

22.2. La prezentul contract nu pot fi efectuate modificări substanțiale.

23. Dispozitii Finale

23.1 – Completările si/sau modificările aduse prezentului contract nu sunt valabile și opozabile, decât dacă rezultă expres din acte semnate de ambele parti contractante.

Părțile au înțeles să încheie azi prezentul contract în 2 (două) exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

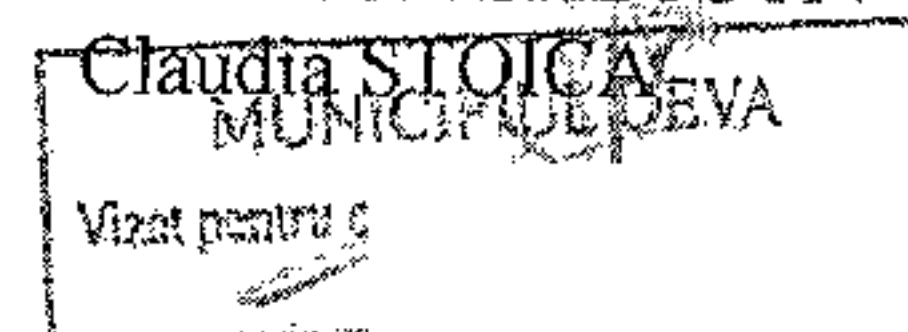
PRESTATOR,
S.C. GLOBOMAX S.R.L.
ADMINISTRATOR
Nagy-Schneider LEVENTE



ACHIZITOR,
MUNICIPIUL DEVA
PRIMAR
Lucian Ioan RUS



DIRECȚIA ECONOMICĂ
DIRECTOR EXECUTIV



DIRECȚIA TEHNICĂ
DIRECTOR EXECUTIV
Manuela STANCIU

DIRECȚIA JURIDIC
ADMINISTRAȚIE PUBLICĂ LOCALĂ
DIRECTOR
Oana MURA

AVIZAT JURIDIC,
Consilier juridic
Gabriel Florin DRAGAN

COMPARTIMENTUL ACHIZIȚII
Consilier achiziții publice
Ioan Mihai IANCU